

目錄 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary

原語辞書

西班牙語

スペイン語

Spanish Language

石雅如

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 從終身教育到維基百科

生涯教育からウィキペディアへ
From Lifelong Education to Wikipedia
吳中益

8 推動族語維基百科的省思

民族語ウィキペディア推進を省みる
Rethinking about the Promotion of Taiwanese Aboriginal
Language Wikipedia
黃季平

10 從維基百科看原住民族語言的發展

ウィキペディアから見る原住民族語言的發展
On the Development of Taiwanese Aboriginal Languages
from Wikipedia
詹素娥

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 族語維基百科 的推動歷程

民族語ウィキペディア推進の歩み
Promotion Process of Taiwanese Aboriginal Language Wikipedia
督固撒耘

■ 原教前線 Frontier フロンティア

18 選擇維基百科做族語活化與深化族語傳承活力的媒介

ウィキペディアを民族語活性化と民族語傳承活力深化の媒介とする

Wikipedia As a Medium for Revitalizing and Inheriting the Aboriginal Languages

蔡惠霞

22 是「維基」還是「轉機」？族語維基百科建置之路是否能使枯木逢春？

「ウィキ」か「轉機」か？民族語ウィキペディア創設は復活への道か？

Can Taiwanese Aboriginal Language Wikipedia Make a Withered Tree Comes to Life Again?

蔡佩珍

28 從「剪短片」到成為「族語維基人」

「映像編集」から「民族語ウィキペディアの人」になる

From a Video Clipper to a Wikipedian of Taiwanese Aboriginal Language Wikipedia

李育瑄

32 泰雅語維基百科召集人 黑帶巴彥老師專訪

タイヤル語ウィキペディア召集者
へタイ・パヤン先生へのインタビュー

An Interview with Hitay-Payan, the Convener of Tayal Wikimedia Incubator

編輯部

36 長夜漫漫何時旦？—推動撒奇萊雅語維基孵育場的心路歷程

長い夜はいつ空けるのか—サキザヤ語ウィキペディア試験運用版推進の心の歩み

The Internal Struggle of Promoting Sakizaya Wikimedia Incubator

耕莘撒耘



42 族語新挑戰—維基百科介面翻譯

民族語の新たな挑戦—ウィキペディアのインターフェイス翻訳

Wikipedia Interface Translation: A New Challenge to Taiwanese Aboriginal Language

劉芳好

48 我們在泰雅維基孵育場

タイヤル語ウィキペディアにいる私たち

We Are Editing Tayal Wikimedia Incubator

烏巴赫·尤紀

52 活化族語發展—維基百科的千百種可能

民族語發展の活性化—ウィキペディアの多数の可能性

Revitalizing Taiwanese Aboriginal Language: Thousands of Possibilities at Wikipedia

江長銓

56 活化族語的新契機—原住民族語維基百科條目擴充計畫

民族語活性化の新たな契機—原住民族言語ウィキペディア記事増加プロジェクト

Taiwanese Aboriginal Language Wikipedia's Articles Expansion Project, An Opportunity to Language Revitalization

劉凱勳

目錄 CONTENTS 目次



新書書評

Recent Publications Review

新書書評

60 重讀《台灣文化志》 —歷史縫隙中的台灣原住民

『台灣文化志』再讀—歷史の隙間の台湾原住民
Re-Reading the *Taiwan Bunkashi*, Exploring Taiwanese
Aborigines through Fissures in History
詹素娟

原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

64 原住民族語九階教材的修訂方針

原住民族言語九段階教材の改訂方針
The Guidelines for Revising the Grade 1-9 Textbooks of
Taiwanese Aboriginal Languages
李台元



■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

68 綜覽全球原住民族語言學習的App

世界の先住民族言語学習アプリについて
An Overview of Aboriginal Language-Learning Apps Worldwide
編輯部

認識愛努族

Knowing Ainu

アイヌを知る

72 學習、實踐「我們」的文化~以傳承者培育事業研習生的體驗談起~

「私たち」の文化を学び、実践する~伝承者育成事業研修
生としての体験から~
Learning and Practicing "Our" Culture: The Experience of an Intern
in the Inheritors' Training Project
中井貴規





原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

80 九年一貫族語教材第1-6階修訂編輯會議

九年一貫民族語教材1-6段階の改訂編集會議

Meeting on Revising the Grade 1-9 Textbooks of Taiwanese
Aboriginal Languages

林容璋

84 迎接與國立政治大學原住民族研究中心的學術交流10週年

国立政治大学原住民族研究中心との
學術交流10周年を迎えて

10th Anniversary of Academic Exchange with ALCD, NCCU

落合研一

90 古代考古與現代社會之間的連結與對話
—旭川市博物館

古い考古資料と現代社会とのつながりと対話
—旭川市博物館

Connection and Dialogue between Ancient Archeology and
Modern Society in Asahikawa City Museum

陳由璋

96 12-2月會議列表

12-2月會議リスト

List of Meetings Held Between December and February

編輯部

